

Tareas para el turismo lingüístico. Cambiar los deberes. Ejemplo: encuesta 32ª Copa América, en Valencia.

ANA FRANCO CORDÓN
Editorial Anaya. Universidad de Alcalá.
anaindira@gmail.com

Esta presentación surge a raíz de la experiencia propia como profesora en una escuela valenciana durante el verano, además de como estudiante en varias estancias lingüísticas en Inglaterra, y de la ponencia de Mercedes de Castro “Lengua, Cultura y Turismo” en las I Jornadas Internacionales de Lenguas Aplicadas al Turismo, organizadas por la Universidad Antonio de Nebrija en Octubre de 2006.

1. Grupo meta

Estudiantes *en situación de inmersión*, en escuelas de grupos multilingües reducidos (ej. 8 alumnos por clase), donde se contratan los cursos por semanas. Nos encontramos con programaciones semanales y con que cada semana entran o salen alumnos. Realizan cursos intensivos de veinte horas semanales, cuatro horas diarias. Suelen vivir en familias (a menudo con más estudiantes) o en pisos compartidos con otros estudiantes. Normalmente, apenas entran en contacto con españoles; más bien crean un microcosmos en el que se relacionan entre ellos, y su lengua vehicular a menudo no es el español, sino el inglés.

La propuesta se dirige a este grupo en general, de cualquier nivel, y se ejemplificará con una tarea para un nivel A2.

2. Objetivos

Crear un contexto para la interacción y comunicación real con hablantes nativos y, a partir de ahí:

- conocer la realidad sociocultural de la comunidad lingüística de inmersión (Valencia, España, sus gentes);
- facilitar la integración de los alumnos nuevos y los veteranos mediante el trabajo cooperativo, y
- motivar al alumno, fomentar la asistencia a clase y la realización de los deberes.

3. La propuesta

Proponemos una aplicación práctica del enfoque por tareas sin que este sea necesariamente el eje de la programación del centro o del manual. Somos conscientes de que el enfoque por tareas no es el que predomina en las escuelas de idiomas, y que las programaciones suelen tener un eje gramatical o nociofuncional. Por ello, se propone como actividad complementaria, paralela, siguiendo el programa de la escuela, como alternativa a los tradicionales deberes de tipo estructuralista o de expresión escrita, en los que el alumno suele trabajar aisladamente. Pensamos que puede ser más productivo aprovechar el hecho de que se encuentren en España, rodeados de español por todas partes¹. Lo que planteamos es que realicen una tarea de comunicación fuera del aula a lo largo de la semana, por parejas heterogéneas, juntando alumnos veteranos y nuevos, de

¹ Con una metáfora, podemos decir que los estudiantes están en un mar, rodeados de agua, pero van en su barco y no tocan el agua en ningún momento, aunque no dejan de verla. Para saber lo que es el agua tendrían que lanzarse a ella, zambullirse, nadar...

diferente nivel, cultura, etc. Cada pareja tendrá que conseguir realizar su tarea con la ayuda de hispanohablantes, con los que tendrá que comunicarse. Así, la tarea se desarrollará propiamente fuera del aula, pero también dentro, en las fases de preparación, seguimiento y evaluación, como explicaremos a continuación.

4. Temporalización

Se realizará a lo largo de una semana, en la que los estudiantes tienen 20 horas de clase, 4 horas diarias. Fuera del aula podrán dedicar el tiempo que deseen, el mínimo será el que les permita realizar la actividad. Dentro del aula, constará de tres fases:

1. Presentación y planificación: lunes (20-30 minutos).
2. Apoyo lingüístico y seguimiento: martes, miércoles, jueves (20 minutos por sesión).
3. Resultados y evaluación: viernes (1 hora o más).

5. Desarrollo de la tarea

A continuación desarrollaremos las tres fases apoyándonos en un ejemplo de tarea: *realizar una encuesta sobre el impacto social de la Copa América en Valencia (visita a las instalaciones, interés de la gente por la vela antes y después, seguimiento de la competición, cambios en la ciudad...)* y *exponer los resultados en la clase*². Es una actividad significativa comunicativamente y que ayuda a conocer la realidad sociocultural. Se puede llevar a cabo en un A2, cuando se introduzca el pretérito perfecto.

5.1. Presentación y planificación: lunes

Al final de la clase, en 20/30 minutos.

Se les presentará la tarea y los objetivos generales y específicos de la tarea. Los objetivos se les pueden dar escritos para que los conserven y tengan presentes durante toda la semana; asimismo se les puede decir que en la última sesión comentarán si se han conseguido.

Objetivos generales: ver el punto 2.

Objetivos específicos de la tarea:

- *Elaborar las preguntas de un cuestionario sobre el impacto social de la Copa América en Valencia.*
- *Hacer el cuestionario.*
- *Exponer en clase los resultados.*
- *Sacar conclusiones.*

Planificación. El profesor propondrá y los alumnos decidirán:

- Las parejas.
- *Los informantes: número (4 por pareja parece un buen número), criterios (hay restricciones o no hay restricciones. Cada pareja puede hacer la encuesta a un tipo de informantes, ej.: 15-20 años / 20-30 / 30-50 / 50+; hombres/mujeres; estudiantes/trabajadores/parados/jubilados; gente vinculada/no vinculada a la Copa América).*
- La forma de evaluación. Que participen ellos, por ejemplo mediante:

² A partir de aquí marcaremos en cursiva lo referido a este ejemplo de tarea.

- diario personal (en español o en su lengua). Permite evaluar el proceso e implicar al alumno al tener que reflexionar.
- consenso (la pareja que más se ha relacionado con españoles, la que más se ha relacionado entre sí, la que más información nueva ha aportado, la que más ha utilizado el español -receptiva/productivamente-, la mejor presentación...).

5.2. Seguimiento y apoyo lingüístico: martes, miércoles, jueves

Martes:

- *Input* para la contextualización. *En este caso, podemos presentarles las fotos o los titulares del Anexo 2 para generar una conversación sobre lo que conocen de la 32ª Copa América.*

- Preparación lingüística para la comunicación con los nativos. *Preparar el cuestionario, por parejas. Habrá que incidir en cuándo deben utilizar “usted” y cuándo pueden hablar de tú. En el cuestionario (Anexo 1) hay 10 preguntas; cinco ya tienen el tema, tendrán que formularlas, siguiendo el ejemplo, en pretérito perfecto; además, deberán pensar otras preguntas que les puedan hacer a raíz de las respuestas, como en el ejemplo. Se dejan cuatro preguntas a la libre elección de cada pareja. En estas tareas, consideramos apropiado dejar cierto poder de decisión al alumno, para favorecer el aprendizaje y la creatividad e implicación.*

- Consejos:

- Que utilicen todo aquello que les sirva y de lo que dispongan: cámaras de fotos, móviles, internet, folletos...
- Que recuerden que pueden cambiar de hablante si el que han elegido no les resulta adecuado (demasiadas dificultades en la comprensión, habla valenciano, no responde a la pregunta...).

Miércoles:

- Actividad(es) de apoyo lingüístico. *Dar a cada pareja una fotocopia del Anexo 2, deberán llegar a un acuerdo para relacionar las fotos, los titulares y los textos.*
- Solucionar posibles problemas en la realización de la tarea.

Jueves:

Cada pareja presentará su preparación al profesor para poder hacer las modificaciones necesarias. *Cuando la tarea tenga un producto de expresión escrita, se tratará del borrador.*

5.3. Exposición y evaluación: viernes

- Exposición: *sería conveniente que dispusieran de 10 minutos cada pareja.*
- Evaluación: ya se han sugerido varias formas. Aunque el profesor también evalúe, es conveniente que ellos se impliquen y que en esta última sesión haya una puesta en común, comentando lo positivo y lo negativo, lo que han

aprendido, y, especialmente, si se han cumplido los objetivos y qué sugerencias podrían hacer para alcanzar los no alcanzados.

6. Otros ejemplos de tareas para el turismo lingüístico:

- Presentes, léxico de la comida: hacer un menú visual y explicativo, para conocer los productos o platos típicos que se pueden encontrar en los bares valencianos/españoles.
- Descripciones, comparaciones, situaciones espaciales: votaciones/ encuesta/ entrevista para “la mejor playa de Valencia”/ “las mejores fiestas de los pueblos de Valencia”/ “dónde comer la mejor paella”.



ENCUESTA 32ª COPA AMÉRICA. EN VALENCIA

1. Visitar el puerto, los barcos...

Ej. ¿Ha visitado las nuevas instalaciones del puerto y los barcos?

Sí. → ¿Qué le parecen? ¿Qué ha hecho?

No. → ¿Va a visitarlas?

2. Navegar alguna vez

3. Ver las regatas

4. Algún familiar o amigo venir a visitar Valencia por la Copa América

5. Cambios en la ciudad

6. Ser bueno para Valencia













7.

8.

9.

10.



-  Alinghi
-  BMW ORACLE Racing
-  +39 Challenge
-  Team Shosholoza
-  Emirates Team New Zealand
-  Luna Rossa Challenge
-  Areva Challenge
-  Victory Challenge
-  Desafío Español 2007
-  Mascalzone Latino - Capitalia Team
-  United Internet Team Germany
-  China Team



El trofeo deportivo más antiguo del mundo

Fantástica localización

BARCOS DE ESPECTADORES

Valencia - 10-03-2005

GRANDES CAMBIOS EN EL PUERTO DE VALENCIA

Equipos de los cinco continentes

VALENCIA LOUIS VUITTON ACT 13

Del 3 al 7 de abril de 2007

'MIRADORES' SANTANDER

Desde el 25 de octubre hasta el 28 de febrero

UN VELERO BERGANTÍN EN EL PORT AMERICA'S CUP

La única oportunidad de ver a los 12 equipos de la 32ª America's Cup compitiendo juntos en 2007. A partir del 6 de abril, el Defender Alinghi se entrenará por su cuenta, mientras los desafíos competirán por la Louis Vuitton Cup.

La 32ª America's Cup es la más diversa de la historia. 12 equipos representan a 10 países de los 5 continentes.

Seis barcos para espectadores, gestionados por dos empresas, organizan excursiones y ofrecen la posibilidad de ver las regatas en directo desde el mar. Reservas y compra de billetes: Casetas de Venta -Tinglado 2 Precios: Desde 12 €

La America's Cup es un trofeo asombroso por su sencillez. Es un duelo entre dos barcos. Ganas o pierdes... no hay término medio. Y dentro de este marco encontramos una competición hermosa, histórica y tecnológica. Una lucha de personalidades, el drama.

Valencia, 10-03-2005 - Las obras de acondicionamiento de la dársena del puerto de Valencia para la 32ª America's Cup suponen un ambicioso proyecto. Además de la construcción de hasta doce bases de equipos, está ya adjudicada la obra del pantalán de megayates, y se ha comenzado la obra del canal que une la dársena directamente al mar, sin alterar la actividad comercial del puerto. Hay además muchos otros proyectos.

Binoculares ubicados de forma estratégica para poder observar el campo de regatas de la Malvarrosa y las Bases de los equipos.

El Port America's Cup cuenta con la presencia de un bergantín abierto al público para visitas por las mañanas y por las tardes, y que al caer la noche se convierte en un bar en el que tomar un copa hasta las 3.00 horas de la madrugada. El Mercedes es un bergantín de 50 metros de eslora construido en 2005 con todos los detalles de un barco clásico y con interiores de lujo.